

## Inventario de los bienes de la casa nativa de Joaquín de Lizarraga (a. 1805)

### CASA MIGUELENA DE ELCANO

Todavía se conserva en Elcano (valle de Egüés) la casa en la que nació, vivió y murió un escritor, cuya producción literaria en euskara es una de las más fecundas de la literatura vasca. Me refiero a la casa nativa de Joaquín de Lizarraga, el Vicario de Elcano (años 1748-1835). Su configuración es la de una casona rural de amplias dimensiones con estructura rectangular. La superficie habitable de la misma es de 371 metros cuadrados. La fachada, de sillares bien encuadrados, es sobria, pero señorial. La puerta de su entrada principal es de arco de medio punto dovelado y encabezado por el símbolo labrado de un cáliz con la fecha del año 1603. La casa es conocida todavía hoy, lo mismo que en la época de Lizarraga, con el patronímico de Miguelena. La antigüedad de esta denominación se remonta, al menos, hasta el año 1600<sup>1</sup>.

Hasta el año 1960, los dueños de la casa habían sido descendientes del linaje de Lizarraga. Su actual propietario, en cambio, no tiene ningún vínculo de sangre con esta familia. La casa se encuentra hoy deshabitada y lógicamente sometida al deterioro del transcurso del tiempo.

La sorprendente envergadura de la obra literaria de Lizarraga, orgullo de Navarra, está reclamando una urgente resolución con el fin de conservar y remozar con esmero y generosidad esta casona entrañable, antes de que sea demasiado tarde.

He tenido la fortuna de hallar entre los protocolos de Villava, conservados en el Archivo General de Navarra, el inventario del estado de los bienes muebles e inmuebles de Miguelena, correspondiente al año 1805. Me ha parecido oportuno publicar su texto íntegro, como medio para aproximarnos al marco doméstico de la vida de Lizarraga y, también, como testimonio documental que refleja el nivel económico de una casa hacendada de la zona media de Navarra.

1 *Archivo Parroquial de Elcano, Libro de Confirmados, fol. 1.*

## RENUNCIA DE LIZARRAGA A SU LEGITIMO DERECHO SOBRE LA MITAD DE LA HACIENDA

El inventario pertenece a los protocolos de José Esteban de Irisarri, escribano de Villava. Fue hecho con ocasión del casamiento de Joaquín Toribio de Unciti, sobrino carnal de Lizarraga y heredero principal de Miguelena, con Catalina de Esparza, vecina de Oricain. El matrimonio tuvo lugar el 18 de febrero de 1805, justamente al día siguiente de la fecha del auto de este inventario.

Joaquín Toribio era el hijo mayor de la hermana de Lizarraga, María Josefa, quien en el año 1771 había contraído matrimonio con Juan Miguel de Unciti, vecino de Alzuza. Los padres de Lizarraga fueron Juan Tomás, natural de Elcano y dueño de Miguelena, y María Francisca de Iragui, natural de Egozcue. De los cinco hijos tenidos de este matrimonio, tres fallecieron siendo todavía de corta edad. Sobrevivieron solamente los dos mayores, Joaquín y María Josefa<sup>2</sup>. Habiendo fallecido los padres sin otorgar testamento, ambos hermanos supervivientes fueron constituidos como legítimos dueños, a partes iguales, de toda la hacienda de Miguelena<sup>3</sup>.

Siendo ya Vicario de Elcano, Lizarraga no habitaba en la casa vicarial, sino en su casa nativa, junto con sus familiares. Hasta junio de 1805 había retenido su legítimo derecho a la mitad de la hacienda. Pero, en esta fecha, renunció a él libremente en favor del citado sobrino Joaquín Toribio, heredero principal de Miguelena<sup>4</sup>. Este gesto es un signo elocuente de la magnanimidad de Lizarraga y, también, de la armonía familiar que reinaba en aquella casa.

## LA HACIENDA

La hacienda de Miguelena era tal vez una de las mejor dotadas de todo el valle de Egüés a principios del siglo XIX. Además de la casa principal, comprendía dos casas en Elcano y otras dos, con derecho de vecindad, en los pueblos de Ansoain e Idoate. La extensión de sus tierras en el término municipal de Elcano, destinadas al cultivo de cereales y menuciales, era de 279 robadas, correspondientes a 77 piezas; y la superficie de

<sup>2</sup> *Archivo Parroquial de Elcano*, Libro de Difuntos, fols. 51, 52, 55v.

<sup>3</sup> Cf. auto de las Capitulaciones Matrimoniales entre Joaquín Toribio de Unciti y Catalina de Esparza (*A G N*, Protocolos de Villava, leg. 102).

<sup>4</sup> *Ibid.*

## INVENTARIO DE LOS BIENES DE LA CASA DE JOAQUÍN DE LIZARRAGA

sus 14 viñas abarcaba unas 48 robadas. Fácilmente se advierte que dominaba el minifundio como era común en aquella época.

En los citados pueblos de Ansoain e Idoate, distantes unos quince kilómetros de Elcano, casa Miguelena poseía, además, 154 robadas de tierra blanca y unas 26 robadas de viñedo en total. Estas tierras estaban cedidas en arriendo probablemente.

Una explotación racional exigía que las tierras destinadas al cereal, incluso las mejores, descansasen en años alternos. En el Valle de Egüés, el cálculo de rendimiento del cereal era en aquella época de 5 robos por robada en las tierras de primera categoría, de 2 robos en las de segunda y de un robo en las de tercera categoría<sup>5</sup>. Según este cálculo, la producción media de cereal oscilaría en casa Miguelena entre 300 y 350 robos. El cultivo de mayor extensión era el del trigo. Se cultivaba, además, algo de avena, maíz, haba, alholva, arveja, veza, girón y otros *menuciales*.

La producción de vino era notable en casa Miguelena. La última cosecha había rendido unos 6.000 litros aproximadamente. No es extraño que la bodega estuviese bien abastecida de prensas, odres y botas.

Para realizar las faenas del campo, la casa contaba con una pareja de bueyes, un macho de carga, una yegua y todos los aperos necesarios para cuatro hombres dedicados a la labranza.

El bienestar económico de Miguelena se reflejaba también en la abundancia de los bienes domésticos. Del número y amplitud de sus recintos podemos formarnos una idea, teniendo en cuenta que había 17 camas, 19 colchones, 12 jergones, 12 arcas y un cofre para guardar la ropa, 2 armarios, 9 mesas, 58 sillas, 12 cuadros pintados, 18 láminas, etc.

La cocina estaba bien dotada de utensilios. Había 6 asadores, 7 sartenes, 3 parrillas, 8 tras-ollas, 3 palas y 2 tenazas para el fogón, 2 artesas, 5 calderas de cobre, dos docenas de platos de estaño y todo género de vajillas. Había, además, un brasero y dos calentadores de cobre.

La ropa blanca era también abundante: 47 sábanas, 18 colchas, 13 colchillas, 10 manteles, 60 servilletas, 3 juegos de cortinas, etc.

## DONACION A FAVOR DE LIZARRAGA

En junio del año 1805 Lizarraga renunció, como hemos dicho, a la mitad de toda esta hacienda. Ocho años más tarde, en 1813, pensó renun-

<sup>5</sup> A G N, *Estadística*, leg. 47, carp. 41.

## JUAN APECECHEA PERURENA

ciar también a la vicaría de Elcano por razón de su avanzada edad (65 años) y por los achaques de su salud. Su deseo no se cumplió entonces. Pero el 7 de diciembre de 1813, su sobrino Joaquín Toribio otorgó en favor de su tío un auto de donación por vía de patrimonio con el fin de que éste tuviese así garantizado el sustento adecuado a su estado, aun en el caso de renunciar a la vicaría<sup>6</sup>. De esta manera quiso corresponder a la magnanimidad y probada actitud de desprendimiento de su tío.

El auto de donación incluye 7 piezas de tierra blanca y 7 viñedos en el término municipal de Elcano. Su extensión total alcanzaba 66 robadas; y su renta anual fue valorada en 687 reales.

Lizarraga tomó posesión quieta y pacífica de estas tierras el 8 de diciembre de 1813. Lo hizo siguiendo el curioso ritual de la época. Tomado de la mano por el escribano de Villava, José Esteban Irisarri, fue introducido en cada una de las catorce piezas, se paseó por ellas, lanzó terrones de tierra en diversas direcciones, arrancó hierbas e hizo otros gestos, por los que públicamente se quería expresar la legitimidad de aquella toma de posesión.

Todas estas tierras volverían más tarde a ser propiedad del citado sobrino Joaquín Toribio, a quien Lizarraga nombró su heredero universal por testamento otorgado el 2 de junio de 1819<sup>7</sup>.

### TOPONIMOS DE ELCANO

Respetando la grafía original, ofrezco a continuación la relación de los topónimos de Elcano que aparecen en el inventario. Omito los topónimos pertenecientes a algunos de los pueblos colindantes. Son los siguientes en orden alfabético:

Alorzabal, Alzuzaeguia, Alzuzavidea, Ansuspegui, Aquerregui, Arizeta-coa, Beortran, Berjera o Bercherape, Bustinandia, Bustinecoa, Calbariogui-belecoa, Cerradoalcinecoa, Echalazeguia, Elizasoro, Ermitaguibelecoa, Fajinetacoa, Goiticozubiondo, Gurucecoa, Larrazcuren, Madalenasaes, Marteco, Odolzocoa, Olettagaña, Olloquividea, Sagas(e)tavidecoa, Sandamiavidea, Urbichinchurri, Urbigaña, Urruteguicoa, Ychaurradeneco, Ychaustia, Yhaurzabalecoa, Yparaguerricoa, Yturgaizena, Zabalena.

6 Algún día espero publicar el texto de este auto de donación, que es la fuente de los datos ofrecidos.

7 Afortunadamente he podido hallar este testamento, que algún día espero publicar.

## INVENTARIO DE LOS BIENES DE LA CASA DE JOAQUÍN DE LIZARRAGA

### NOMBRES DE LAS CASAS DE ELCANO

La relación de las casas Elcano, que aparecen en el inventario, es la siguiente en orden alfabético:

Artaizena, Badostañena, casa Concejil, Dn. Carlosena, Estalpecoa, Gorraizena, Juan Biribillena, Juan de Yribarrengo, Legasarena, Lizarrena, Llailearena, *Miguelena*, Orbarena, Ostarizena, Oteizarena, Palacio, casa de la Primicia, Tomassena, casa de la Vicaría, Yriarteco, Yribarrengo, Zamarrrena, Zamarguinena.

Elcano y febrero 17 de 1805

### YNBENTARIO RECEVIDO DEL ESTADO DE LA CASA Y VIENES DE MIGUELENA <sup>8</sup>

En el lugar de Elcano a diez y siete de febrero de mil ochocientos y cinco, ante mí el escribano y testigos infrascritos, son presentes Juan de Unciti viudo vezino de este dicho lugar y dueño de la casa de Miguelena, y Dn. Joaquín de Lizarraga, Presbítero Vicario del mismo lugar y conformes dixerón que María Josepha Lizarraga ya difunta mujer que fue del primero y heredera carnal del segundo, en el testamento que otorgó ante el Vicario del lugar de Egués por falta del ministro público al tiempo, en el que para su abonimento se están practicando las devidas dilixenzias, dejó dispuesto que los otorgantes tubiesen la facultad de elejir y nombrar por heredero o heredera de dicha casa de Miguelena y todo su pertenecido de vienes, a uno de los hixos solteros que en el día hay de dicho Juan Miguel de Unciti, y en su virtud han conformado en nombrar por tal heredero a Joaquín Thoribio de Unciti como hixo maior y más apropósito para la administración de la referida casa y vienes, siempre y quando se berifique estar abonido dicho testamento; y al propio tiempo está conbenido que el día de mañana diez y ocho del corriente haia de contraer matrimonio dicho Joaquín Thoribio con Cathalina Josepha Esparza natural del lugar de Oricain con varias cláusulas, reserbas y condiciones que resultarán de los Contratos Matrimoniales que se han de otorgar abonido que sea dicho tes-

<sup>8</sup> *Archivo General de Navarra*, Protocolos de Villava, leg. 102. Es el inventario de los bienes muebles e inmuebles de casa Miguelena de Elcano (Valle de Egués), la casa nativa de Joaquín de Lizarraga (a a. 1748-1835).

tamento y para que se sepa quales y quantos son los vienes de que han de hazer donación, con arreglo a lo dispues(to) por las Leies de este Reino, determinan hazer Ynbentario para que en todos tiempos conste y lo ejecutan en la forma siguiente:

*Casas y vienes raizes*

Primeramente, su casa principal llamada de Miguelena, sita en dicho lugar de Elcano con su derecho de vezindad, que afronta con cassa de Yribarrengoa, guerta del Palacio, y calle pública.

Yten otra cassa en el mismo lugar llamada Estalpecoa, en la plaza de arriba, que afronta con la dicha cassa prinzipal, y otra de Zamarguinena y dicha plaza.

Yten otra cassa también pegante a la dicha prinzipal afrontada con guerta del otorgante y pieza de la cassa de Juan de Yribarrengoa.

Yten otra cassa con su derecho de vezindad, voz y voto, sita en el lugar de Ydoate, llamada anteriormente Lavianorena, y al presente Gabriellena, afrontada con cassa Concejil, casa de Pasqualena y guerta de la misma cassa de Gabriellena, con ciento treinta y nueve rovas de tierra blanca y cinquenta peonadas de viña, cuios sitios y afrontaciones constan de los autos de posesión otorgados por Miguel de Aldaz, Escribano, año de mil seiscientos treinta y ocho.

Yten otra cassa así vien con su derecho de vezindad en el lugar de Ansoain llamada anteriormente Zaragozarena y al presente de Tirapeguirena con quinze rovas de tierra blanca y doze peonadas y media de viña cuios sitios y afrontaciones constan en la escritura de compra ante Miguel de Abinzano, Escribano real, año mil settecientos treinta y uno al que se remite.

*Guertas en Elcano*

Una guerta de diez quartaladas poco más o menos, cercada de pared y poblada de árboles frutales, y con su pozo, afrontada con casa del otorgante, calle pública y piezas de Lizarrena, Yribarrengoa, Juan de Yribarrengoa y guerta de Yriartecoa.

Yten otra guerta en la endrezera llamada Berjera o Bercherape, de una rovada y media poco más o menos, afrontada con guerta del Palacio, pieza de Orbarena, con el arroio y camino que ban a la fuente.

Yten una era de trillar al frente de la casa prinzipal, cercada de pared por la parte baja, afrontada con pajar de la misma casa del otorgante, con cassa de la Primizia y era de Yribarrengoa.

## INVENTARIO DE LOS BIENES DE LA CASA DE JOAQUÍN DE LIZARRAGA

Yten el dicho pajar pegante a dicha era, afrontada con casas de la primicia y de la Vicaria y con pieza del otorgante.

- 3.8 Yten una pieza de tres rovas y media pegante a dicha era y a la cassa Vicarial, al camino para Egués, piezas de Juan de Yribarrengo e Yribarrengo, Lizarrena y Dn. Carlosena.

(3 rovs. 8 alms. de atrás)

- 6 Yten otra pieza de seis rovas llamada Alorzabala afrontada con piezas de Juan de Yribarrengo, Zamarrena y Juan Biribillena.
- 4 Yten otra de quatro rovas, Yhaurzabalecoa, afrontada con piezas de Juan Biribillena, Lizarrena y Concejil.
- 2 Yten otra de dos rovas en la misma endredera afrontada con piezas Concejiles y piezas de Dn. Carlosena.
- 1 Yten otra de una rova en la misma endredera que afronta con piezas concejiles y con las de Lizarrena e Yriartecoa.
- 2 Yten otra de dos rovas en Oletagaña, afrontada con piezas de Dn. Carlosena, Concejil y Jilena de Egués.
- 1.8 Yten otra de rova y media pegante al camino para Egués, afrontada con piezas de Juanbiribillena, Dn. Carlosena y Artai-zena.
- 7 Yten otra de siete rovas pegante al dicho camino de Egués afrontada con piezas del Palacio y de Dn. Carlosena y Maisterrena de Egués.
- 2 Yten otra de dos rovas en la endredera de Ansuspegaña que afronta con piezas de Echeverricoa de Ybiricu, Juan de Yribarrengo de Elcano y camino para Pamplona entre Ybiricu y Egués.
- 4 Yten otra de quatro rovas en la misma endredera que afronta con dicha pieza de Echeverricoa y de Zamarrena y con viña de Adamerena de Ybiricu.
- 1.8 Yten otra de rova y media en la misma endredera sobre el camino que afronta con dicho camino real y piezas de Juan Biribillena, Dn. Carlosena y Lizarrena.
- 9 Yten otra de nueve rovas en el paraje llamado Oletagaña afrontada con piezas de Marterena de Ybiricu, Oteizarena, Yribarrengo, Juan Biribillena de Elcano y Andresena de Egués.

JUAN APECECHEA PERURENA

1 Yten otra de una rozada en la misma endrezera afronta con piezas de Ostarizena, Zamarrena y Lallearena.

1.8 Yten otra de rozada y media sobre el camino de Elcano para Ybiricu afrontada con piezas de Yribarrengo, Juan Biribilena y dicho camino.

---

46 rovs.

(46 rovs. de atrás)

30 Yten otra pieza llamada la grande de treinta rozadas afrontada con piezas de Juan Yribarrengo, Yriarteco, Zamarrena, Dn. Carlosena, Juan Biribilena y de Yribarrengo, Lizarrena y Zamarrena por arriba.

1.8 Yten otra en Echalaz-egua que afronta con piezas de Dn. Carlosena, Zamarrena y Juan Biribilena: rozada y media.

1.8 Yten otra de rozada y media en la misma endrezera que afronta con piezas de Zamarrena, Dn. Carlosena y Juan Biribilena.

3 Yten otra de tres rozadas llamada Bustinecoa que afronta con piezas de Marterena de Ybiricu, Lizarrena y Juan Biribilena.

1 Yten otra de una rozada en el sitio llamado Bustinecoa que afronta con piezas de Artaizena, Yriarteco y Juan Biribilena.

0.8 Yten otra pieza de ocho almudes en la misma endrezera afrontada con piezas de Badosteñena y Artaizena.

5 Yten otra de cinco rozadas en la misma endrezera afrontada con piezas de Lizarrena y Oteizarena.

2 Yten otra de dos rozadas en el término de Ybiricu, llamada Ermitaguiblecoa que afronta con piezas de Simonena y pieza Conzejl del dicho lugar de Ybiricu.

12 Yten otra de doze rozadas llamada la del nogal, afrontada con piezas de Dn. Carlosena, Gorraizena, Zamarrena y Juan Biribilena.

2 Yten otra de dos rozadas llamada de Yturgaizena afrontada con piezas de Gorraizena, Yriarteco y Zamarrena.

5 Yten otra de cinco rozadas llamada Arizetacoa que afronta con piezas del Palazio, Zamarrena y Tomasena.

4 Yten otra de quatro rozadas sobre el camino de Sagaseta, que afronta con piezas de Yribarrengo, Juan Biribilena y soto Conzejl.



INVENTARIO DE LOS BIENES DE LA CASA DE JOAQUÍN DE LIZARRAGA

- 2            Yten otra de dos rovas en la misma endredera que afronta con piezas de Tomasena y camino de Aquerreguí.
- 3            Yten otra de tres rovas llamada Yparaguerricoa, afrontada con piezas de Badostañena y Artaizena, y de la parte de Sagasseta, con piezas de Juan Biribilena.
- (118 rovs. 8 alms. de atrás)
- 1.8          Yten otra de rovada y media en la endredera de la pieza grande afrontada con piezas de Yriartecoa, Juan Biribilena y Oteizarena.
- 0.12        Yten otra pieza de tres quartaladas pegante a la guerta de Oteizarena, afrontada con piezas de Dn. Garziarena de Egués y de Zamarrena.
- 3            Yten otra pieza de tres rovas en Urbigaña, afrontada con piezas de Yriartecoa y Juan Biribilena.
- 8            Yten otra de ocho rovas en el paraje llamado Beortran que afronta con piezas de Elizaldecoa de Egués e Yribarregoa y Palazio de Elcano.
- 1.8          Yten otra de rovada y media pegante a viña de Juan Biribilena y pieza del Sr. Mutiloa.
- 3            Yten otra de tres rovas llamada de Fajinetacoa afrontada con piezas del dicho Sr. Mutiloa por ambas partes.
- 3            Yten otra de tres rovas en Urbichinchurri afrontada con piezas de Elizaldecoa de Egués y Legasarena de Elcano.
- 5            Yten otra de cinco rovas llamada Ychaurradenecoa afrontada con piezas del Palazio, Zamarrena e Yriartecoa.
- 2            Yten otra de dos rovas llamada Calbarioguiblelecoa, afronta con piezas de Juan Biribilena y de dicho Sr. Mutiloa.
- 4            Yten otra pieza de quatro rovas llamada Cerradoalcinecoa, afrontada con piezas de Oteizarena, Palazio y Juan Biribilena y cerrado suio.
- 5            Yten otra de cinco rovas en la endredera de Madalenasaea, afronta con piezas de Legasarena, Zamarrena e Yribarregoa.
- 0.8        Yten otra de media rovada pegante a la pieza grande del Palazio de Elcano y afrontada por el otro lado con piezas de Artaizena e Yribarregoa.

JUAN APECECHEA PERURENA

- 1 Yten otra de una rozada poco más arriba que la antezedente, afrontada con piezas de Yribarrengo, Juan Biribilena y de la Cofradía de Elcano.
- 3 Yten otra de tres rozadas en la misma endrezera, afrontada con piezas de Zamarrena, Juan de Yribarrengo y Elizaldecoa de Egués.
- (158 rovs. 4 alms. de atrás)
- 1 Yten otra de una rozada en la endrezera llamada Urrutegui-coa que afronta con piezas de Zamarrena, Artaizena y Juan de Yribarrengo.
- 3 Yten otra de tres rozadas llamada Gurucecoa o Pausucoa, afrontada con piezas del Palazio, Juan Biribilena y Lizarrena.
- 8 Yten otra pieza de dieziocho rozadas en Alzuzavidea, afrontada con piezas de Zamarrena y del Beneficio por una parte y por la otra con pieza de Artaizena.
- 9 Yten otra de nueve rozadas que antes era viña cerca de la antezedente, que afronta con pieza de Elizaldea de Egués, y con piezas de Zamarrena y Juan Biribilena.
- 2 Yten otra pieza (que antes era biña) de dos rozadas afrontada con pieza de Yribarrengo, biña de Artaizena y camino para Alzuza.
- 2 Yten otra de dos rozadas, que así bien fue biña, que afronta con biña de dicha Cofradía y con pieza de Yribarrengo.
- 2 Yten otra de dos rozadas (que también fue biña) afrontada con pieza de Yribarrengo, pieza del Palacio y biñas de Zamarrena y Artaizena.
- 3.8 Yten otra (que también fue biña) de tres rozadas y media que tiene una cequia por medio, que afronta con biña de Lizarrena y con piezas de Juan de Yribarrengo.
- 2 Yten otra de dos rozadas con algunos pies de zereza, que afronta con piezas de Zamarrena, Juan Biribilena, Gorraizena e Yribarrengo.
- 1 Yten otra de una rozada en Beortran, que afronta con piezas del Palazio por ambos lados y con una de la Primizia.
- 2 Yten otra de dos rozadas (que antes era biña) bajo el zerezal de Yribarrengo, que afronta con pieza de Elizaldea de Egués y de Gorraizena y Zamarrena de Elcano.

# INVENTARIO DE LOS BIENES DE LA CASA DE JOAQUÍN DE LIZARRAGA

- 2           Yten otra de dos rovasdas en la senda que se ba a Alzuza, que afronta con piezas de Gorraizena, Artaizena y biña de Zamarrena.
- 3           Yten otra de tres rovasdas sobre el camino de Alzuza, que afronta con piezas de Yribarrengo y de Dn. Carlosena.
- (208 rovs. 12 alms. de atrás)
- 5           Yten otra de cinco rovasdas llamada del Bustiñena que afronta con pieza de Dn. Garziarena de Egués y de Yribarrengo y Juan Biribilena de Elcano.
- 2           Yten otra de dos rovasdas que afronta con término de Sagaseta y con piezas de Yriarte y Badostañena.
- 1.8          Yten otra de rovasda y media, que llega a la biña de Elia y afronta con piezas de Oteizarena y Badostañena.
- 4           Yten otra de cuatro rovasdas llamada Sagastavidecoa, afrontada con biña de Juan de Yribarrengo y camino de San Damian.
- 5           Yten otra de cinco rovasdas en Ychaustia, que afronta por la parte de Sagaseta con pieza de Escaraicoa y por la otra con la de Juan Biribillena.
- 5           Yten otra de cinco rovasdas llamada Goiticozubiondo que afronta con el arroio y con piezas de Dn. Carlosena e Yribarrengo y llega al camino de Alzuza.
- 5           Yten otra de cinco rovasdas en Martecoa, afronta con el camino que se dirige de Elcano a Pamplona y con piezas de Dn. Carlosena y Zamarrena.
- 4           Yten otras dos de a dos rovasdas que llegan a tocarse y afrontan con piezas de Juanbiribillena, Zamarrena y Dn. Garziarena.
- 2           Yten otra de dos rovasdas en Sandamiavidea afrontada con piezas de Oteizarena, Lizarrena y Gorraizena.
- 11          Yten otra de onze rovasdas llamada Bustinandia, afronta con piezas de Oteizarena, Lizarrena e Yribarrengo.
- 1           Yten otra de una rovasda afrontada con piezas de Badostañena y del Beneficio y con biña de Juan Biribillena.
- 4           Yten otra de quatro rovasdas en la endrezera llamada Alzuzaeguiá afrontada con biñas de Gorraizena y Oteizena y con pieza de Yribarrenga.

JUAN APECECHEA PERURENA

(258 rovs. 4 alms. de atrás)

- 1 Yten otra de una rozada en la misma endredera, afronta con piezas de Yribarrena, Dn. Carlosena y con biña de Badostañena.
- 6 Yten otra de seis rozadas en el sitio llamado Odolzocoa, afronta con piezas de Juan de Yribarrena, Oteizena, Tomasena y cerro común.
- 1 Yten otra de una rozada en Olloquividea, afrontada con piezas de Zamarrena y Juan Biribillena.
- 6 Yten otra de seis rozadas (que fue biña) en la endredera de Larrazcuren, que afronta con piezas de Zamarrena, Yribarrena, Juan Biribillena y Lizarrena.
- 0.12 Ytem otra de tres quartaladas en el paraje llamado Elizasoro, afronta con piezas de Artaizena y Gorraizena.
- 6 Yten otra de seis rozadas en el término de Alzuza que antes fue biña, afronta con piezas Zabalena y Ordenacoa.

---

279 rovs.

*Viñas*

- 20 Primeramente una viña de beinte peonadas en el término de Alzuza que afronta con pieza del otorgante y viñas de Ordenacoa y Adamerena y camino real para Pamplona.
- 6 Yten otra de seis peonadas en el término de Elcano y paraje llamado Urbi, afrontada con viñas de Juan de Yribarrengoa, Juan Biribillena y camino real para Pamplona.
- 19 Yten otra de diez y nueve peonadas, afrontada con viña de Juan Biribillena, Tomasena y con dicho camino real.
- 4 Yten otra de quatro peonadas, antes pieza, que afronta con piezas de Dn. Carlosena, Gorraizena y Artaizena encima de Urbi.
- 6 Yten otra viña de seis peonadas en el paraje de Urbichinchurri, afrontada con viña de Gorraizena, lieco del Palacio y sotto Concejil.
- 24 Yten otra de beinte y quatro peonadas llamada Ardanzean-dia, que afronta con viñas de Yribarrengoa, Artaizena, Juan de Yribarrengoa y camino para Alzuza y Olloqui.

## INVENTARIO DE LOS BIENES DE LA CASA DE JOAQUÍN DE LIZARRAGA

(79 peons. de atrás)

- 3            Yten otra de tres peonadas en el paraje llamado Elizasoro, que afronta con pieza (antes viña) de Lizarrena y Tomassena y Elizaldea de Egués.
- 3            Yten otra de tres peonadas en Olloquividegaña, afrontada con viñas de Juan de Yribarrengo, de la cassa de Yribas de Sagassetta y con piezas de Zamarrena.
- 1            Yten otra de una peonada en la misma endrezera, afrontada con viñas de Ellaillarena y de la Primizia.
- 4            Yten otra de quatro peonadas llamada Fajinagañeco, afrontada con viñas de Juan de Yribarrengo y Artaizena.
- 10          Yten otra de diez peonadas en Alzuzavidea, afrontada con viñas de Juan Biribillena e Yribarrengo.
- 4            Yten otra de quatro peonadas en la misma endrezera, afrontada con viñas de Yribarrengo e Yriarteco.
- 4            Yten otra de quatro peonadas llamada Bustineco, afrontada con viñas de Juan de Yribarrengo, Yribarrengo y Dn. Carlosena.
- 8            Yten otra de ocho peonadas en la endrezera llamada Larrazcuren, afrontada con piezas de Dn. Carlosena, Zamarrena, Juan de Yribarrengo, Yriarteco y Lizarrena.

### *Censos impuestos a favor de la Cassa*

- 200 ducs.    Sobre la cassa Yriarteco o Mateorena del lugar de Ylundain, tiene impuestos doscientos ducados de capital en tres censos, otorgados ante Diego de Casseda y Billamaior, escribano, y ante Miguel de Abinzano, así bien escribano real, en tres de Nobiembre de 1720.
- 120          Yten el lugar de Sagassetta debe a dicha cassa de Miguelena ciento y beinte ducados de capital, tomados a zenso, sobre sus Yervas, por escritura ante Miguel de Abínzano en diez y seis de de Marzo del año de ...
- 67          Yten la cassa de Martinandiarena de dicho lugar de Sagasetta debe a dicha de Miguelena, sesenta y siete ducados de capital a respeto de quatro por ciento, impuestos en beinte y tres de Enero de mil settecientos quarenta y uno, ante Miguel de Avinzano, escribano.

JUAN APECECHEA PERURENA

60 Yten la cassa de Sanchotena del lugar de Elia, debe a dicha de Miguelena, sesenta ducados de capital con redito de beinte y seis reales anuales, por escritura ante dicho Miguel de Abinzano, escribano real, en cinco de Octubre de mil settezientos y diez.

---

447 ducs.

*Sementera*

Se allan sembradas en dichas tierras ciento y beinte rovas de trigo y beinte de menuzeles.

*Granos en su ser*

Tienen en su granero doscientos sesenta rovos de trigo, diez y seis rovos de ezcandia, otro tanto de abena, beinte rovos de abas, diez rovos de beza, seis rovos de arbeja, doze de jiron, beinte y ocho de maiz, diez de albolba y trenta y dos rovos de arina de trigo.

*Vino que existe*

Yten ocho cargas de bino biejo y de la cosecha hultima ochenta cargas.

*Ganados.*

Un par de bueies de ocho o nueve años; un macho de carga de quatro; una yegoa de ocho años; cargadas diezinuebe obejas, las doze de éllas con corderos.

*Un repuesto regular de tozino y carne salada*

*Bodega*

Yten tres cubos de cabida de setenta y ocho cargas de uba; nueve cubas grandes; siete pequeñas o pipas; tres prensas; y beinte comportas; una odrina de cavida de cinco cargas, quatro bottas grandes y medianas, y otros aparejos correspondientes a la bodega.

*Aperos de labranza*

Yten un surtido regular de aparejos para quatro hombres y un par de bueies de labranza.

## INVENTARIO DE LOS BIENES DE LA CASA DE JOAQUÍN DE LIZARRAGA

### *Ajoares de cassa*

Nuebe mesas, quatro de éllas con sus encajonados, nuebe respaldos, y un escaño; un armario grande en la sala maior de pino, con sus celosías, y otro también de pino más pequeño; doze arcas y un cofre para tener ropa; dos arcas grandes y una pequeña para tener trigo; cinquenta y ocho sillas de madera, ocho de éllas de moscobia usadas, y diez y ocho de paja nueba; doze quadros pintados con marcos de madera; diez y ocho láminas nuevas con sus cristales, y otras muchas de papel pintado.

Yten un estante de pino con sus celosías, para tener libros, con diferentes de éllos; dos espejos grandes y uno mediano, con marcos labrados; quinze carretones y dos catres nuevos pintados o dorados.

### *Platta labrada*

Yten una salbilla de platta, y doze cubiertos de la moda moderna también de platta.

### *Azófar y cobre*

Yten dos almirezes; cinco calderos de distinto grandor de cobre; un brasero de lo mismo con su caja; dos calentadores de lo mismo; cinco cazos y seis candeleros de azófar y una jarra.

### *Estaño*

Yten dos salbillas de estaño; dos dozenas de platos también de estaño; seis platillos de lo mismo; dos andaderas de vinajeras de lo mismo, una jarra y dos saleros.

### *Cosas de yerro*

Yten un lar con sus tenedores de yerro de bastante coste; una chapa de yerro que sirve de losa en el fogal; tres palas; dos tenazas; ocho trasollas; dos asadores grandes, el uno de quatro puas y el otro de tres y quatro regulares; siete sartenes grandes y pequeños; tres parrillas; dos romanas, una grande y otra pequeña; y un surtidor regular de todo jénero de basija y cosas de cozina.

*Yten un torno de cerner, dos artesas, rovo y demás medidas.*

## JUAN APECECHEA PERURENA

### *Ropa blanca*

Yten quarenta y siete sábanas y custazales, las beinte y una de lienzo y las restantes de estopilla y estopa, dos de éllas sin usar.

Yten diez y nueve colchones de lana, quatro de éllas sin usar; doze gergones, cinco de éellos nuevos; treze colchillas de lana buenas, tres de éllas nuevas; diez y ocho fundas de lana, ocho de éllas nuevas.

Yten diez y ocho sobrecamas de distintas calidades, quatro de éllas de yndiana nuevas y otras dos colchadas.

Yten diez y seis rodapiés de distintas calidades, quatro de éellos nuevos de Yndiana.

Yten beinte y seis almuadas, beinte de crea y los seis de lienzo.

Yten diez manteles grandes y pequeños de granillo y damasco.

Yten sesenta servilletas de granillo, damasco, etc.

Yten ocho paños de manos, dos de éellos sin usar.

Yten siete azulejas, dos blancas, cinco bordadas y la una con sus borlas de seda.

Yten tres juegos de cortinas usadas de algodón.

Yten una colgadura de cama, de tela maón nueva.

Yten ciento y beinte baras de lienzo en pieza, y siete de terliz.

Yten quarenta madejas de lino blanqueadas y quarenta y una sin blanquear, y treinta y siete madejas de estopilla y estopa.

### DECLARAZION QUE AZE DE CAPELLANIAS CUIO PATRONATO CORRESPONDE A LOS DUEÑOS DE LA CASSA DONADA

Primeramente declara estar cargada una capellanía de cien ducados de capital sobre dicha cassa de Miguelena, con la obligazi3n de azer decir en la Parroquial de este lugar doze misas, una en cada mes, con un responso en la sepultura de dicha cassa, en cumplimiento de la que fundó o mandó fundar en su testamento Dn. Josef Ysturiz, Presvítero, ante Sevastián de Barricarte.

Yten otra Capellanía fundada por Juan de Orbaiz Elizalde y su mujer, dueños que fueron de dicha cassa con capital de doszientos ducados, los que están impuestos sobre la cassa de Marterena del lugar de Ybiricu, cuja fundazi3n se hizo ante Miguel de Lanz, escribano, y su imposizi3n de los ciento



## INVENTARIO DE LOS BIENES DE LA CASA DE JOAQUÍN DE LIZARRAGA

ante Miguel de Abinzano, escribano, y los otros ciento ante Juan Antonio Lorca, escribano.

Yten otra Capellanía fundada por Martín de Olloqui, también dueño de dicha casa de Miguelena, de capital de cincuenta ducados los que así bien están impuestos sobre la misma cassa de Marterena del lugar de Ybiricu, cuia fundación se hizo ante Dn. Nicolás de Mendióroz, Vicario de Elcano, y la imposición ante Joan Antonio Lorca, escribano real ya difunto, cuias copias tienen en casa.

Yten otra Capellanía fundada por Cathalina de Erdozain, dueña que fue de dicha cassa de Miguelena, de capital de cincuenta ducados, los que están ympuestos sobre la cassa de Oscarizena de dicho lugar de Ybiricu cuia fundación se hizo ante Dn. Bernardo Sanz, notario, y la imposición ante Miguel de Abinzano, escribano.

Con lo qual acabaron de azer dicho Ymbentario sin que les ocurra que asentar otra cossa sustancial alguna y siempre que les ocurriere pondrán al pie de este Ymbentario, de todo lo qual se hizo este auto siendo testigos Martin Josef de Yrivarren y Jazinto Macaia y firmaron los siguientes y en fee de ello yo el escribano real.

Dn. Joaquín de Lizarraga  
Martín Joseph de Yrivarren  
Jacinto de Macaia

Ante mí, Joseph Esteban de Yrisarri, escribano.

Juan APECECHEA PERURENA

